

# 高浜市役所のお知らせ

## PREFEITURA DE TAKAHAMA INFORMA

### 高浜市日曜・祝日当番医 PLANTÃO MÉDICO AOS FINAIS DE SEMANA E FERIADOS MÊSES 10 E 11

ASSOCIAÇÃO MÉDICA DE TAKAHAMA			
21/10	CLÍNICA FEMININA TAKAHAMA AI	(YUYAMA CHO)	Tel. 54-5161
28/10	CLÍNICA TSUBASSA	(SHIN MEI CHO)	Tel. 54-5283
03/11	CIR. PLÁSTICA E UROLOGIA KINUURA	(SHIN MEI CHO)	Tel.54-5255
04/11	CLÍNICA GERAL NAKATA	(SAWATARI CHO)	Tel.54-0606
11/11	HISADA OFTALMOLOGIA	(SAWATARI CHO)	Tel.52-8146

Horário de consultas: Das 09:00 hs às 12:00 e das 13:30 às 17:00, porém poderá haver alterações de acordo com a situação, por isso favor confirmar com antecedência.

### 碧南高浜歯科医師会休日歯科診療 ATENDIMENTO ODONTOLÓGICO NOS FERIADOS MÊSES 10 e 11

- 1-DIAS DE ATENDIMENTO: OUTUBRO 21/10,28/10  
NOVEMBRO 03/11,04/11,11/11
- 2-HORÁRIO DE CONSULTA: DAS 09:00 às 12:00
- 3-LOCAL DE CONSULTA : CENTRO DE ATENDIMENTO ODONTOLÓGICO AOS FERIADOS DE HEKINAN - (CIDADE DE HEKINAN YAMAGAMI CHO 8-35 ) Tel.46-3700

### 国民健康保険税 第4期の納期限は10月31日(水)です。 VENCIMENTO DA 4ª PARCELA DO SEGURO DE SAÚDE (KOKUMIM KENKO HOKEM) 31/10/2007 (4ª F)

A TAXA DO SEGURO DE SAÚDE (TAXA DE SEGURO) TEM POR OBJETIVO PROVER A ADMINISTRAÇÃO HOSPITALAR PARA O ATENDIMENTO DOS CIDADÃOS. POR ISSO SOLICITAMOS O PAGAMENTO DA PARCELA ATÉ O PRAZO DE VENCIMENTO PARA NÃO CAUSAR PREJUÍZO NO ATENDIMENTO MÉDICO. VAMOS PAGAR SEM FALTA DENTRO DO PRAZO DE VENCIMENTO !  
MAIORES INFORMAÇÕES PREFEITURA DE TAKAHAMA SHIMIM MADOGUCHI GURUPU F.52-1111 (r.216-261)

### 母子・父子家庭の方へ AOS SRS. E SRAS. PAIS E MÃES ARRIMOS DE FAMÍLIA

**APRESENTAÇÃO DOS DIVERSOS SUBSÍDIOS**  
APRESENTAMOS A SEGUIR OS DIVERSOS TIPOS DE SUBSÍDIOS OFERECIDOS PELOS GOVERNOS NACIONAL, PROVINCIAL E MUNICIPAL AOS PAIS/MÃES ARRIMOS DE FAMÍLIA

A solicitação do benefício pode ser feita a qualquer época porém de acordo com a renda do solicitante pode haver casos em que não será aceita.

Informações mais detalhadas poderão ser obtidas junto ao IKI IKI HIROBA, CHIIKI FUKUSHI GURUPU

INFORMAÇÕES  
IKI IKI HIROBA, CHIIKI FUKUSHI GURUPU Tel.52-9871

TIPO DE SUBSÍDIO	PÚBLICO ALVO	VALOR MENSAL DO SUBSÍDIO	MÊS DE PAGTO	OBSERVAÇÕES
SUBSÍDIO PARA CRIANÇA DEPENDENTE (NACIONAL)	ÓRFÃO DE PAI OU PAI PORTADOR DE DEFICIÊNCIA (GRAU 1 OU 2 PARCIAL) ATÉ 18 INCOMPLETOS OU 20 ANOS SE PORTADOR DE DEFICIÊNCIA. ※EXCLUEM-SE OS BENEFICIÁRIOS DE APOSENTADORIA PÚBLICA	PARA 01 DEPENDENTE ¥41.720 PARA 02 DEPENDENTES ¥46.720 ACIMA DE 3 DEPENDENTES SOMA-SE ¥3.000 POR CADA 1 DEPENDENTE	4,8,12	HÁ LIMITE DE RENDA E VARIAÇÃO DO VALOR DE ACORDO COM A FAIXA DE RENDA
SUBSÍDIO PARA ÓRFÃOS DA PROVÍNCIA DE AICHI (PROVINCIAL)	MORTE DO PAI OU MÃE, SEPARAÇÃO, PAI OU MÃE PORTADOR DE DEFICIÊNCIA (GRAU 1 OU PARCIAL 2) ATÉ A IDADE DE 18 ANOS	¥4.500 POR CADA ÓRFÃO※	4,8,12	HÁ LIMITE DE RENDA
SUBSÍDIO PARA ÓRFÃOS DA CIDADE DE TAKAHAMA (MUNICIPAL)		¥2.400 POR CADA ÓRFÃO※	3,9	HÁ LIMITE DE RENDA

※NOS SUBSÍDIOS PARA ÓRFÃOS DA PROVÍNCIA DE AICHI E DA PREFEITURA DE TAKAHAMA HÁ LIMITE DE PERÍODO DE RECEBIMENTO CONTADO A PARTIR DO INÍCIO DO PRIMEIRO PAGAMENTO.

DO 1o AO 3o ANO.....PROVÍNCIA ¥4.500 MUNICÍPIO ¥2.400 POR ÓRFÃO  
DO 4o AO 5o ANO.....PROVÍNCIA ¥2.250 MUNICÍPIO ¥1.200 POR ÓRFÃO  
A PARTIR DO 6o ANO SERÁ EXTINTO O BENEFÍCIO

### A PREFEITURA DE TAKAHAMA CONTA COM BALCÃO DE ATENDIMENTO EM PORTUGUÊS

DIARIAMENTE (INCLUSIVE SÁBADOS E DOMINGOS) 08:30hs ÀS 17:00hs NO SETOR SHIMIM SEIKATSU GURUPU, AO LADO DA ENTRADA PRINCIPAL TEL.52-1111 r.265